

How to Write an Abstract

Как написать аннотацию

**Авторы: Григорьева О.С., Зуева Н.А.
учителя английского языка МОУ СОШ №7
г. Сарова**

Где используют аннотацию?

- В библиотечном деле
- При написании дипломов и научных работ
 - Для выступления на конференциях
- При публикации статей в некоторых журналах (ИЯШ)
- При подаче заявок на гранты и стипендии зарубежных организаций
- В современных профессиях связанных с интернетом (копирайтер, блоггер)

Что такое аннотация?

Аннотация (abstract) (от лат. annotatio – замечание) – краткая характеристика содержания произведения печати или рукописи.

Она представляет собой предельно сжатую описательную характеристику работы.

В аннотации указывают лишь существенные признаки содержания документа, т.е. те, которые позволяют выявить его научное и практическое значение и новизну, отличить его от других, близких к нему по тематике и целевому назначению.

Общие требования, предъявляемые к написанию аннотаций, следующие:

- 1. Учет назначения аннотации.
- 2. Соблюдение языковых особенностей аннотации, что включает в себя следующее:
 - изложение основных положений оригинала просто, ясно, кратко;
 - избежание повторений, в том числе и заглавия статьи;
 - соблюдение единства терминов и сокращений;
 - использование общепринятых сокращений;
 - употребление безличных конструкций типа «is/are considered..., Is/are analyzed..., is/are reported...» и пассивного залога;
 - избежание использования прилагательных, наречий, вводных слов, не влияющих на содержание;
 - использование некоторых обобщающих слов и словосочетаний, обеспечивающих логические связи между отдельными частями высказываний типа «as shown, however» и т.д.
- 3. 50 – 400 слов (в зависимости от сложности материала и требований конкретного издательства)

Аннотация к художественному произведению

Может включать в себя:

- фамилию и имя автора, упоминание об эпохе, его национальность, профессию, общественно-политические взгляды, заслуги, звания (если имеются), факты из истории создания произведения
- название произведения, о чём вкратце (тема), сюжет, имена главных героев, проблемы произведения, его актуальность, целевую аудиторию.
- особенности изложения (стиль) и сведения об издании, было ли инсценировано/экранизировано, переведено на другие языки, цитату известного человека или авторитетного источника о произведении

Образец аннотации к книге Jane Austen "Pride and Prejudice"

A famous British writer J.Austen is considered to be the first lady of English literature. She wrote about the middle-class people living in the 18th century. Her classical novel "Pride and Prejudice" is one of the most successful of her works.

Mrs Bennet wants her five daughters to marry. The story shows how various characters choose their marriage partners, and what mistakes they make. What to choose: marriage for money or for love?

In 2003 the novel became the second of 200 best works according to BBC. It was made into films several times. The novel is for everyone who wants to enjoy the beauty of English language, deep and sincere feelings. The book is adapted for upper-intermediate level. It has an introduction and extensive activity material.

(128 words)

Основные этапы аннотирования:

1. Чтение и анализ текста произведения
2. Изучение дополнительных источников
3. Отбор сведений, характеризующих данное произведение
4. Литературное оформление
5. Редактирование

Аннотация к статье

Компоненты:

- Актуальность
- Постановка проблемы
- Пути решения проблемы
- Результаты
- Вывод

Образец аннотации к статье

Writing an abstract is one of the writing skills useful for both students and teachers.

Unawareness (Невладение) of the rules for writing an abstract prevents students from presenting their works clearly and, as a result, from promoting their research projects.

This article consists of 5 sections:

- a) it shows the importance of mastering the skill to write abstracts,
- b) it gives a definition of the term «abstract» and its structure,
- c) it describes different kinds of abstracts,
- d) includes methods of teaching to write an abstract,
- e) gives examples of abstracts and focuses on typical mistakes

The article is of great help to teachers of English and their students.

АЛГОРИТМЫ В ОБУЧЕНИИ АННОТИРОВАНИЮ

- а) Просмотрите текст с целью получения общего представления о тексте в целом.
- б) Выделите абзацы, содержащие конкретную информацию по теме статьи, методу проведения работы, результатам работы, применению в конкретной области.
- в) Сократите малосущественную информацию в этих абзацах по каждому пункту.
- г) распределите информацию по предложенному плану

Тренировочные упражнения

- Найдите в абзаце предложение, высказывание, которое может служить заголовком;
- Найдите и отметьте абзацы, содержащие конкретную информацию;
- Определите количество фактов, излагаемых в тексте;
- Обобщите 2-5 предложений (или абзац) в одно;
- Найдите в каждом абзаце главную, основную информацию и дополнительную, разъяснительную.
- Используйте лексическое, грамматическое перефразирование;
- Выделите ключевые слова и фрагменты в каждом отмеченном по степени информативности абзаце;
- Обобщите материал;
- Составьте логический план текста.

● ***Образцы клише для аннотаций на английском языке***

- The article deals with ...
- As the title implies the article describes ...
- The paper is concerned with...
- It is known that...
- It should be noted about...
- The fact that ... is stressed.
- A mention should be made about ...
- It is spoken in detail about...
- It is reported that ...
- The text gives valuable information on...
- Much attention is given to...
- It is shown that...
- The following conclusions are drawn...
- The paper looks at recent research dealing with...
- The main idea of the article is...
- It gives a detailed analysis of...
- It draws our attention to...
- It is stressed that...
- The article is of great help to ...
- The article is of interest to ...
- is/are noted, examined, discussed in detail, stressed, reported, considered.

Распространенные ошибки

- 1) Упоминание общеизвестных фактов
- 2) Цитаты из текста
- 3) Личная оценка фактов и событий
- 4) Сложный язык, непонятный широкому кругу читателей
- 5) Наличие лишних деталей